

**Альбом с фотографиями  
из архива Георгия Мартыновича Керта**



# Институт языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской академии наук

## Общественная организация Мурманской области «Ассоциация кольских саамов»

Альбом издан Общественной организацией Мурманской области «Ассоциация кольских саамов» в рамках проекта «Альбом с фотографиями из архива Георгия Мартыновича Керта «Фото-истории из жизни советских саамов» на средства бюджета Мурманской области в рамках областного гранта для общественных объединений Мурманской области.

В альбом «Фото-истории из жизни советских саамов» включены фотографии из архива Института языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской академии наук о жизни и быте саамов, их культурной и общественной деятельности, сделанные Георгием Мартыновичем Кертом в экспедициях на Кольский полуостров в период с 50-х по 90-е годы XX века.

Альбом представляет большую историческую и культурную ценность не только для представителей народа саами, но и для специалистов по финно-угорским народам, этнографии и краеведению, а также читателей, кто интересуется историей коренных малочисленных народов.

Общественная организация Мурманской области «Ассоциация кольских саамов» выражает признательность представителям коренного малочисленного народа саами - Агеевой Анфисе Максимовне и Хомюк Домне Максимовне за их кропотливый труд с архивными материалами, Правительству Мурманской области за возможность осуществлять проекты, способствующие развитию нравственного и культурного самосознания общества, распространению информации о саамском народе и увеличению заинтересованности в продолжение культурных традиций, федеральному государственному бюджетному учреждению науки «Институт языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской академии наук» за предоставленные материалы, высокий уровень организации работы и профессионализм сотрудников, государственному областному бюджетному учреждению «Мурманский областной центр коренных малочисленных народов Севера» за оказанное содействие, позволившее воплотить в жизнь задуманный проект.

Президент общественной организации Мурманской области «Ассоциация кольских саамов»

Елена Семеновна Яковлева

© ООМО «АКС», 2017  
© ИЯЛИ КарНЦ РАН, 2017  
© ООО РПК «Зебра», оформление макета, 2017

Мурманск, 2017 год

## «Георгий Мартынович Керт-исследователь саамского языка и культуры»

Георгий Мартынович Керт (1923-2009) – один из самых известных ученых в области саамского языка. Он родился 1 февраля 1923 года в деревне Каменка Ораниенбаумского (ныне Ломоносовского) района Ленинградской области в семье лесничего. После окончания школы в 1941 году был призван в ряды действующей армии и познал все ее тяготы. Служил в саперном батальоне с августа 1942 года и до ранения в октябре 1944 года в составе 376-й стрелковой дивизии: сначала в разведке, затем в химвзводе. Участвовал в прорыве блокады Ленинграда. Война для него закончилась в 1944 году тяжелейшим ранением. Г. М. Керт был награжден орденом Отечественной войны I степени, медалью Ордена «За заслуги перед Отечеством» II степени, другими военными наградами. После войны с 1945 по 1950 годы он учился на факультете Народов Севера Ленинградского государственного университета и в 1950 году с отличием окончил кафедру финно-угорской филологии. Затем поступил в аспирантуру Карельского филиала АН СССР с прикомандированием к Институту языкознания АН СССР (Ленинградское отделение), где под руководством видного ученого – академика И. И. Мещанинова подготовил диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук на тему «М-овые инфинитивные формы в финском литературном языке (так называемый III инфинитив)». После защиты кандидатской диссертации в 1953 году Г. М. Керт стал работать в Институте языка, литературы и истории Карельского филиала АН СССР. С 1959 по 1986 годы он заведовал сектором языкознания, определяя направления языковедческой науки в Карелии. На становление Г. М. Керта как ученого сказалось влияние известного российского лингвиста Д. В. Бубриха. Именно Дмитрий Владимирович «благословил» молодого лингвиста на исследование саамского языка. Один из своих трудов Г. М. Керт посвятил Д. В. Бубриху, где с большой теплотой раскрыл различные стороны научной и личной жизни талантливого ученого и обаятельного человека («Д. В. Бубрих. 1890–1945». Л., 1975). Георгия Мартыновича интересовали различные стороны лингвистической науки, в частности: соотношение языка и мышления, диалектология, членение предложения, экспериментальная фонетика, грамматика, социолингвистика, этногенез народов, ономастика и т. д. Долгие годы Г. М. Керт работал в области саамского языка. Научным результатом стали многочисленные статьи, а также монография «Саамский язык» (Л., 1971), на основе которой год спустя после ее выхода в свет Георгий Мартынович защитил в Москве диссертацию на соискание ученой степени доктора филологических наук. В монографии «Саамский язык» он писал о сложности изучения саамов, их языка и диалектов: «Исследовать историю саамов,

их происхождение мы можем только до определенных глубин, ниже которых опускаться не позволяют пока имеющиеся материалы». Следует отметить, что для названной монографии Г. М. Керт под руководством профессора М. И. Матусевич провел большую экспериментальную работу: в лаборатории экспериментальной фонетики Ленинградского государственного университета в 1957–1958 гг. на основе прослушивания и записей на звукорегистрирующих приборах саамской речи (кимограммы, осциллограммы, палатограммы) была выявлена фонологическая система саамского языка, что дало возможность впоследствии создать научно обоснованный алфавит саамского языка. Георгий Мартынович подчеркивал важность изучения саамского языка для финно-угорского сравнительного языкознания с лингвистической точки зрения, указывая на «чрезвычайную важность быстрейшего сбора лингвистического, топонимического и этнографического материала, который с каждым годом умалется под напором культуры, идущей из городских центров в сельские местности». При исследовании данных проблем, начиная с 1956 года, Г. М. Керт совершил многочисленные научные экспедиции на Кольский полуостров. За время экспедиций им был собран уникальный материал по языку, фольклору и этнографии саамов, насчитывающий свыше 140 часов магнитофонной записи, а также создан значительный фотоархив, часть которого представлена в данном альбоме. Фотографии отражают искренний интерес ученого к культуре, быту и жизни саамов, многие из которых сохранили теплые и дружеские чувства к ученому на всю жизнь. В 2000 году состоялась последняя экспедиция сотрудников ИЯЛИ к саамам Кольского полуострова, в организации которой принял участие Георгий Мартынович. По состоянию здоровья сам поехать он уже не мог. Экспедиция получилась яркая и запоминающаяся. Это было связано не только с талантливыми и гостеприимными людьми и удивительной северной природой, но и с постоянным незримым присутствием Георгия Мартыновича. Практически в каждом доме исполнителей была его фотография. Отношение к нему местных женщин было уважительным, трепетным и очень теплым, что хорошо передает воспоминание преподавателя саамского языка Галины Власовой: «Представители старшего поколения жителей Воронья, Ловозера хорошо помнят этого интеллигентного человека, доброжелательного собеседника. Мы знали и особенно уважали его за то, что в годы Великой Отечественной войны он воевал, был сапером, разведчиком, получил тяжелое ранение, из-за чего заметно прихрамывал. Несмотря на это, он ездил в самые отдалённые посёлки, собирая материал по саамскому языку и фольклору.

Как-то он ехал из Ловозера в Воронье вместе с нами, школьниками, возвращавшимися на летние каникулы домой, на лодке по порожистой реке. Да ещё попали под проливной дождь, промокли до нитки, остановились на берегу реки обсушиться, чтобы дети не простудились, для чего запалили огромный костёр. Настроение никудышное, хорошо помню, как Георгий Мартынович помогал детям, шутил, стараясь поднять настроение. Он был руководителем диалектологических экспедиций, организованных Институтом языка, литературы и истории

Карельского филиала Академии наук СССР. В экспедиции участвовали тогда студенты-саамы Ленинградского педагогического института им. А. И. Герцена: А.А. Антонова, О.В. Матрёхина, В. Н. Железнякова (Забегая вперёд, замечу, что Октябрина Владимировна стала первой саамской поэтессой, а Александра Андреевна - саамская поэтесса, фольклорист, языковед, создатель букваря саамского языка «Самь букварь».)... Мы, саамы, благодарны Георгию Мартыновичу Кертю за его подвижническую деятельность в деле сохранения и развития нашего родного языка. Будем помнить». (Сайт Информационного центра Finugor. – Режим доступа: [http://sarpmitales.blogspot.ru/2013/03/blog-post\\_14.html](http://sarpmitales.blogspot.ru/2013/03/blog-post_14.html))



Г. М. Керт записывает образцы саамской речи

Часть диалектологического материала, который был собран в экспедициях, была опубликована в двух томах «Образцов саамской речи» (кильдинский и йоканьгский диалекты: М. – Л., 1961; бабинский и йоканьгский диалекты: Петрозаводск, 1988 – в соавторстве с учеником, ныне профессором Зайковым П. М.). В годы возрождения саамской письменности Г. М. Керт не мог быть в стороне от проблем исследуемого им языка. Он принял активное участие в разработке саамской письменности, подготовил и опубликовал «Саамско-русский, русско-саамский словарь» для школ (Л., 1986), а также учебник саамского языка [в соавторстве с А.А. Антоновой для педучилищ (1981)].

За годы научной деятельности он опубликовал более двух с половиной сотен публикаций по исследуемым им проблемам, которые изданы, в том числе, и в иностранных журналах, и научных сборниках (Финляндия, Франция, Германия, Венгрия). Под руководством Г. М. Керта в секторе языкознания выполнялись такие крупные темы как «Лингвистический Атлас Европы», «Сопоставительно-ономазиологический словарь диалектов карельского, вепсского и саамского языков», «Саамы» и другие. Одним из научных интересов Г. М. Керта являлась работа по применению ЭВМ в исследованиях топонимики, чему посвящен ряд его статей и вышедшая в 2002 году монография «Применение компьютерных технологий в исследовании топонимии (прибалтийско-финская, русская)».

Г. М. Керт активно пропагандировал свои научные взгляды, принимая участие в российских и международных конференциях и конгрессах. Отметим, что он принимал участие в работе 5 международных конгрессов по финно-угроведению, в двух международных конгрессах по ономастике, а также многочисленных отечественных и международных конференциях и симпозиумах. Он умело популяризовал свои знания в газетных и журнальных статьях, популярных книгах. Так, книга «Загадки карельской топонимии», написанная совместно с Н. Н. Мамонтовой, выдержала три издания.

Георгий Мартынович – счастливый ученый в том смысле, что у него около 20 учеников, среди которых доктора наук П. М. Зайков, Н. Г. Зайцева, И. И. Муллонен, кандидаты наук Л. Ф. Маркианова, Н. Н. Мамонтова и др. В течение ряда лет он читал курс лекций по саамскому языку в Ленинградском педагогическом университете им. Герцена, оказывал всемерную помощь кафедре карельского и вепсского языков Карельского государственного педагогического университета.

Он был членом специализированного Ученого совета по защите докторских диссертаций Марийского университета, являлся членом редколлегии журнала «Linguistica Uralica» (Эстония, 1956–1996 годы), членом редколлегии журнала «Финно-угроведение» (Йошкар-Ола), членом Совета по топонимии РАН; он длительное время был членом Советского комитета финно-угроведов, членом советско-финской рабочей группы по сотрудничеству в области языкознания.

Керт Г. М. являлся также иностранным членом-корреспондентом трех научных обществ – «Общества финляндской литературы» (1974 год), «Финно-угорского общества» (1975), «Саамского просветительского общества» (1974). Сам Г. М. Керт, став одним из известнейших отечественных специалистов в области саамского языка, с особым вниманием подбирал себе учеников, способных вести исследования именно в области саамского языка.

Причем, в интересах учеников Г. М. Керта сказались широта и его разнообразных научных взглядов: саамский язык, грамматика, лексика, синтаксис, словообразование прибалтийско-финских языков, ономастика.

Наряду с научной деятельностью Г. М. Керт активно занимался общественной работой. Многие годы он возглавлял Объединенный комитет профсоюзов Карельского научного центра РАН, был членом парткома, председателем Общества «Знание» и др. Г. М. Керт награжден почетными грамотами Президиума РСФСР и Президиума АН СССР. Ему присвоены звания «Заслуженный деятель науки КАССР» и «Заслуженный деятель науки РСФСР».

Георгий Мартынович Керт – многосторонний человек и, несмотря на должности и чрезмерную занятость, он известен не только как научный и общественный деятель, но и как спортсмен – кандидат в мастера спорта по настольному теннису, в течение 16 лет возглавлявший Федерацию настольного тенниса Карелии. Он прекрасно пел, читал стихи, играл на гитаре, мандолине, русской балалайке, являлся знатоком и исполнителем бардовской песни.

Доктор филологических наук, заведующая сектором языкознания  
Института языка, литературы и истории Карельского научного  
центра Российской Академии наук, первая ученица Г.М. Керта

Нина Григорьевна Зайцева

Кандидат филологических наук, научный сотрудник сектора фольклористики  
с фонограммархивом Института языка, литературы и истории  
Карельского научного центра Российской Академии наук

Елена Владимировна Марковская



История села Ловозера - это история аборигенов Кольского полуострова - саамов-лопарей. Первые жители появились на территории района в VI-V тысячелетии до нашей эры. Это были охотники и рыболовы. Они уже умели добывать огонь, строить жилища, производить каменные орудия труда. Одно из наиболее ранних упоминаний о ловозерцах относится к 1574 году - в этом году « ... Ловозерцы уплатили дань в Государеву казну со всех своих угодий по 18 песцов, а за песца по 10 денег в год». Эти сведения записаны в писцовой книге Алая Михалкова, который дополняет также что: «Погост Ловозеро стоит над Ловозером, всего 10 веж, а людей в них 16 человек...».

Село Ловозеро, год неизвестен

Поселение Луявьрсийт («Селение сильных у озера») основано в 1574 году.

Село расположено на обоих берегах небольшой речки Вирма, неподалёку от озера Ловозеро. Ловозеро является центром культурной жизни саамов – коренного народа Кольского Севера.





Село Ловозеро, речка Вирма, год неизвестен



Тундра, 1954 год



Село Ловозеро, год неизвестен  
Распиливание ягеля, заготовленного летом для корма оленей в зимнее время.



Село Ловозеро, 1954 год

На фото (слева направо): Сорванов Василий Семенович,  
Сорванов Василий Алексеевич, Кириллов Евдоким Гаврилович,  
Галкин Андрей Павлович.

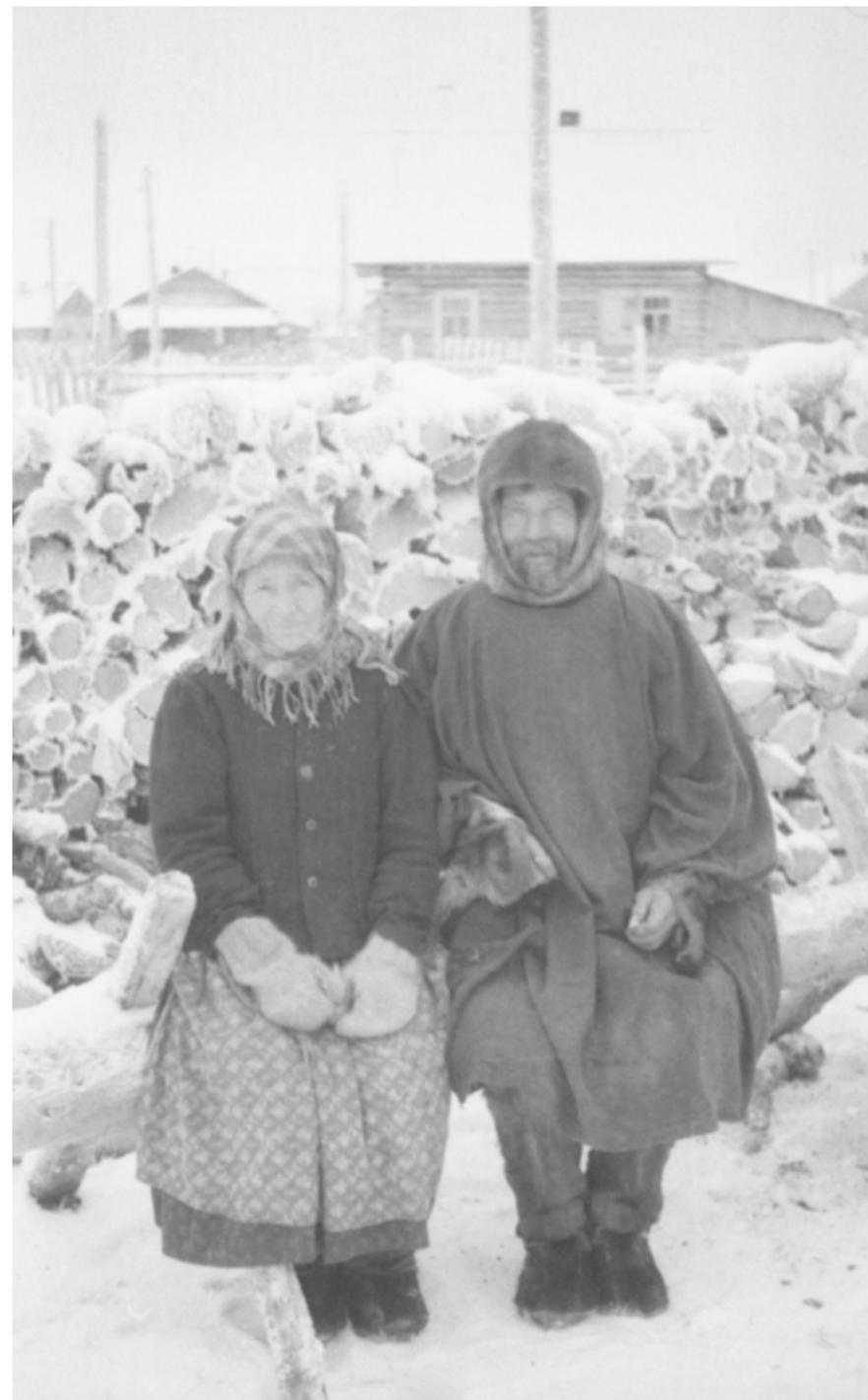
Село Ловозеро, 1954 год

На фото (слева направо): Юрьева Дарья Николаевна,  
Конькова (Захарова) Мария Андреевна, Коньков Иван Архипович.



Село Ловозеро, 1956 год

На фото (слева направо): Кириллова (Захарова) Анна Андреевна, неизвестная, Коньков Иван Архипович, Конькова (Захарова) Мария Андреевна, Конькова Галина Ивановна.



Село Ловозеро, 1956 год

На фото (слева направо): Собакина Елена Макаровна, Собакин Петр Варламович.



Село Ловозеро, 1954 год  
Оленеводы с упряжкой

На фото (справа): Кириллов Евдоким Гаврилович.

Село Ловозеро, 1954 год

На фото (слева направо): Кириллова Анна Ивановна,  
Архипова Аграфена Макаровна.





Село Ловозеро, 1956 год



Село Ловозеро, 1956 год  
Ребенок в малице

Малица (малець) – верхняя зимняя одежда глухого покроя, сшитая шерстью внутрь, расширяющаяся к подолу, длиной почти до щиколотки. По вороту пришивается двойной пыжиковый капюшон. Рукава заканчиваются пришитыми к ним меховыми рукавицами.



Село Ловозеро, год неизвестен  
Ремонт ездовых саней.



Село Ловозеро, 1956 год

На фото: Галкин Иван Федорович.

У Ивана Федоровича на ногах зимняя обувь – тоборки. Тоборки (тубэрк) – рабочая обувь с длинными голенищами, сшитая из оленьих койб, с подошвами из лба оленя. Тоборки привязываются к поясу кожаными ремешками.



Село Ловозеро, 1971 год  
Упряжь вьючного оленя (куэгкь - деревянная деталь).



Село Ловозеро, год неизвестен

На фото (слева направо):  
Конькова (Захарова) Мария Андреевна,  
Конькова Галина.



Село Ловозеро, год неизвестен

На фото: Конькова (Захарова) Мария Андреевна.



Село Ловозеро, 1976 год

На фото (слева направо): на заднем плане - сотрудники экспедиции и внуки Галкиных Алексея Максимовича и Ирины Игнатьевны, на переднем плане - Данилов Гавриил Александрович, Данилова Афанасия Алексеевна, Чупрова Валентина Дмитриевна (коми), Галкин Алексей Максимович, Галкина Ирина Игнатьевна, Галкин Петр Алексеевич.



Село Ловозеро, 1976 год

На фото (слева направо): Данилова (Галкина) Афанасия Алексеевна,  
Чупрова Валентина Дмитриевна (коми).

Село Ловозеро, озеро Поповское, 1981 год  
Массовое гуляние.

На фото (слева направо): на заднем плане - Хомюк Владимир Иосифович  
держит на руках Галкину Марию; Галкина Анна,  
мама девочек - Галкина (Захарова) Галина Максимовна;  
на переднем плане - Кузьмина (Галкина) Галина Павловна,  
Фефелова (Галкина) Варвара Павловна.





Село Ловозеро, 1955 год

На фото (слева направо): Юшкова Клавдия Елисеевна, Юшков Яков Иванович держат на руках детей Юшкову Матрену, Юшкову Светлану, Юшкова Гавриила, Юшкову Зинаиду.

Яков Иванович, уроженец села Варзино, с женой и детьми жил в Ловозере, работал главным бухгалтером колхоза «Тундра». Юшкова Клавдия Елисеевна, участник Великой Отечественной Войны.

Село Ловозеро, 1976 год

На фото: Конькова Павла Ивановна, солистка народного ансамбля песни и танца «Лувьвр».

За долгую творческую жизнь Павла Ивановна участвовала во всех дальних и ближних гастрольях ансамбля. Ее голос звучал на ВДНХ, в Кремлевском Дворце съездов, в Ленинграде, в Норвегии, Швеции, Финляндии, Таллине и Тарту, выступала в оленеводческих и рыболовецких бригадах, в пошивочных мастерских Ловозера и в отдаленных селах района.





Село Воронье, 1956 год  
На фото: Хочейкова Валентина Харламповна.  
Валентина Харламповна, участница фольклорной группы «Ойяр».

Село Ловозеро, 1954 год  
Женщины запечатлены в саамских головных уборах  
На фото (слева направо): Якимович (Юрьева) Софья Ефимовна,  
Юрьева (Сорванова) Ульяна Фадеевна.

Слева - девичий головной убор, украшен бисером, представляет собой высокий головной убор из красного сукна без доньшка.  
Справа - шамшура (шамшш) – головной убор замужней женщины, изготавливался из красного сукна, орнаментирован вышивкой из бисера.



Село Воронье, 1956 год

На фото (слева направо): Фомин Женя, Селиванов Вова,  
Фефелов Толя, Пименов Саша, Гаврилов Вова.



Село Ловозеро, 1956 год  
На фото (слева направо): Юлин Гаврил, Кириллов Федя, Юлина Люба.



Село Ловозеро, 60-е годы

На фото (слева направо): Селиванова (Антонова) Зоя Александровна, Пелькина Любовь Ивановна (уроженки с. Воронья).

Село Ловозеро, 1960 год  
На фото: Юрьев Петр Павлович.

Петр Павлович, участник Великой отечественной войны, награжден медалями «За боевые заслуги», «За победу над Германией». В 1960-х годах служил в милиции.



Село Ловозеро, год неизвестен

На фото (слева направо): Яковлев Трифон Дмитриевич, Яковлева Мария Николаевна.



Село Ловозеро, 1954 год

На фото: Юрьева (Железнякова) Анна Николаевна с сестрой Любой.



Село Ловозеро, 1954 год

На фото: Архипова Аграфена Макаровна.

Село Ловозеро, 1954 год

На фото (слева направо): Архипова Аграфена Макаровна,  
Сорванова Маремьяна Егоровна.



Село Ловозеро, год неизвестен

На фото (слева направо): Яковлев Федор Сергеевич,  
Яковлева Лидия Петровна с сыном Андреем.



Село Ловозеро, 1956 год

На фото: Конькова Павла Ивановна.

У Павлы Ивановны на руках ребенок в саамской колыбели (киткем).  
Колыбель выстругана из цельного куска дерева, снаружи и изнутри  
обтянута дубленой оленьей кожей. Колыбель легкая, удобная в переноске.



Село Ловозеро, год неизвестен

На фото (слева направо): Антонова Александра Андреевна,  
Сорванова (Данилова) Галина Алексеевна,  
Семяшкина (Сорванова) Мария Федоровна.

Село Ловозеро , год неизвестен

На фото (слева направо): Яковлев Лаврентий, Яковлев Афанасий.



Село Ловозеро, 1954 год

На фото (слева направо): Галкина Ирина Игнатьевна,  
Галкин Алексей Максимович.



Село Ловозеро, 1964 год

На фото (слева направо): Бирецкая (Галкина) Зоя Алексеевна,  
Бирецкая Люда, Бирецкий Владимир.



Село Ловозеро, год неизвестен  
Выделка оленьих шкур и койб с помощью скребка (nessькеме).

Село Ловозеро, 1955 год  
На фото: Юлина Валентина Гавриловна с дочкой Любой.

Слева на стене для просушки растянута оленья шкура.



Село Ловозеро, год неизвестен  
На фото: Сорванова (Юрьева) Ольга Поликарповна.



Село Ловозеро, год неизвестен  
На фото: Кобелева (Гаврилова) Лариса Семеновна.

Саамские мастерицы, работавшие в пошивочной мастерской совхоза «Тундра», охотно передавали свое мастерство молодому поколению. Активные участницы, занимавшие призовые места в районных и областных Праздниках Севера.

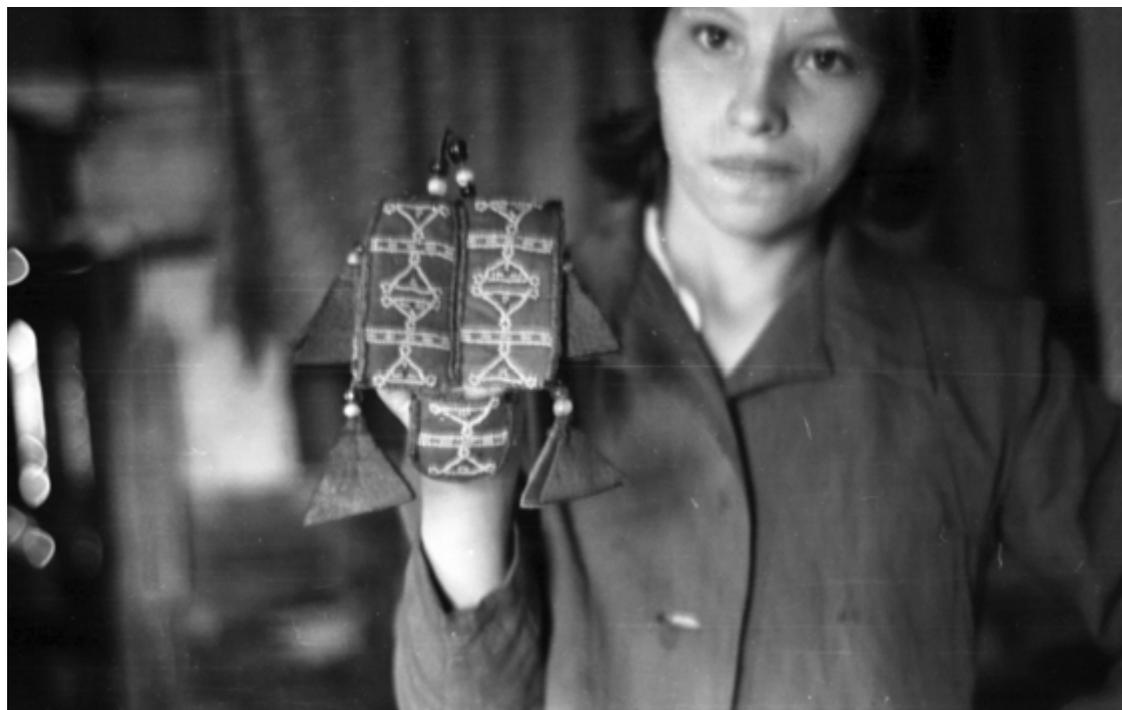


Село Ловозеро, 1955 год  
Женщины в саамских костюмах.

В конце XIX - начале XX вв. саамская одежда претерпела значительные изменения, с появлением шелка, ситца, сатина в быт вошли широкие длинные сарафаны, короткие перетянутые в талии кофты и передники. Головной убор замужней женщины – шамшура.

Село Ловозеро, год неизвестен  
На фото: Матрехина Галина Лукинична.

Деталь оленьей упряжи.





Село Ловозеро, год неизвестен  
Привал на рыбалке.  
На специальных «вешалах» вывешены неводы для сушки после ловли рыбы.



Озеро Ловозеро, Нижняя салма (Вульме чуэллюм), 1956 год  
Привал после рыбалки.

Залив (лухт) Мотка, 1954 год  
На фото (слева направо): на заднем плане - Юлин Алексей Афанасьевич,  
Юрьев Анисим Ефимович, Сорванов Василий Алексеевич;  
на переднем плане - Сорванов Владимир Дмитриевич,  
Керт Георгий Мартынович, Сорванов Михаил Иванович.

Рыболовецкая бригада.





Залив (лухт) Мотка, 1955 год  
Привал.



Залив (лухт) Мотка, 1955 год



Село Ловозеро, 1954 год  
Привал.



Озеро Ловозеро, год неизвестен  
Рыбалка.



Озеро Ловозеро, Нижняя салма (Вульме чуэлльм), год неизвестен

Нижняя салма (Вульме чуэлльм) - пролив между островами (между островом и берегом).

Озеро Ловозеро, Нижняя салма (Вульме чуэлльм),  
год неизвестен  
На фото (слева направо): Юрьева (Галкина) Галина Петровна,  
Юрьева (Галкина) Мария Павловна.

Сбор урожая морошки.





Озеро Ловозеро год не известен  
На фото: Юрьев Поликарп Николаевич.  
Приготовление саамской ухи.

Традиционно саамская уха готовится из пресноводной рыбы: сиг, окунь, щука и т.д.



Озеро Ловозеро, залив (лухт) Мотка, 1954 год  
Рыболовецкая бригада.

На фото (слева направо): на заднем плане - Керт Георгий Мартынович,  
Яковлев Валерий Егорович, на переднем плане - Данилов Степан Андреевич,  
Захаров Иван Андреевич, Юлин Слава, Данилов Тимофей Андреевич.

Степан Андреевич, ветеран Великой Отечественной Войны.  
Тимофей Андреевич, участник финской войны, ветеран  
Великой Отечественной Войны, награжден медалями  
«За боевые заслуги», «За победу над Германией».

Озеро Ловозеро, 1968 год  
На фото: Юлин Тарас Степанович.

Тарас Степанович, ветеран Великой Отечественной Войны,  
награжден орденом Отечественной войны I ст., медалями "За боевые заслуги",  
«За оборону Заполярья», "За Победу над Германией».





Озеро Ловозеро, Юлинская салма, 1954 год  
Юлинская салма – пролив между островами (между островом и берегом).

Село Ловозеро, год неизвестен  
На фото: Красавина (Захарова) Валентина Максимовна.



Село Ловозеро, 1960 год  
Жители с. Воронье прибыли в Ловозеро.

На фото (слева направо): Фелелова (Гольх) Мария Николаевна (смотрит в объектив), Пелькина (Дмитриева) Анфиса Антиповна (смотрит из под руки в группе людей), Юрьева (Галкина) Галина Павловна (крайняя справа).

Село Ловозеро, 1960 год  
Жители с. Воронье прибыли в Ловозеро.

На фото (слева направо): Селиванова (Антонова) Зоя Александровна, неизвестная, Пелькина Любовь Ивановна, Антонова (Юрьева) Людмила Андреевна, не известные.

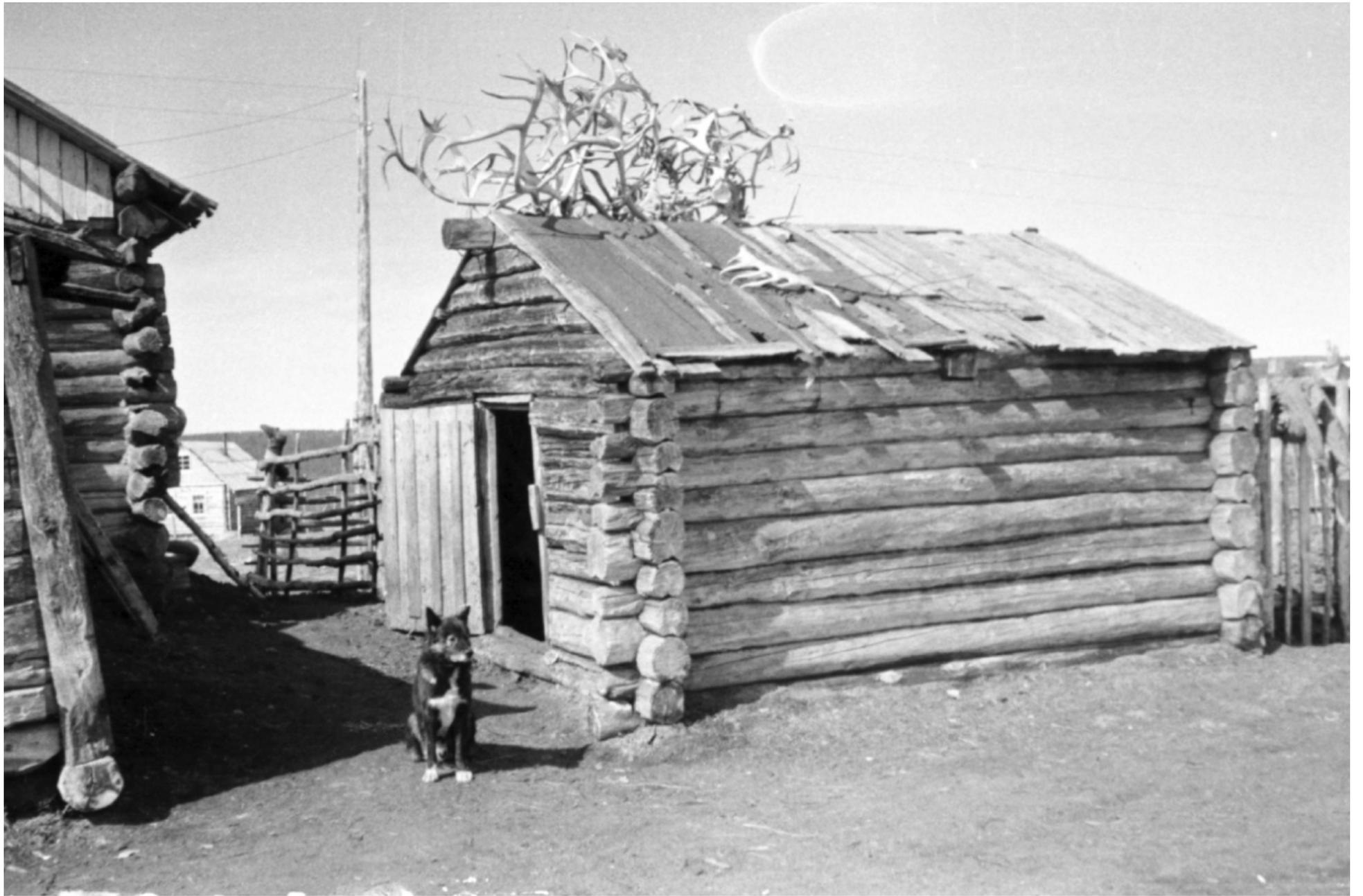
На переднем плане фото запечатлен Вусс – саамская дорожная сумка (традиционно шилась из оленьей, тюленей или нерпичьей шкуры).  
Год пошива приблизительно середина 1950-х годов.  
В настоящее время Вусс находится у потомков рода Захаровых – Пелькиных.





Село Ловозеро, 1955 год  
Амбар (айххт) на курьих ножках у дома Юрьевой (Кобелевой) Ульяны Александровны.

Амбар – кладовая саамов, использовалась для хранения рыболовных снастей, шкур и продовольствия.



Село Воронье, 1954 год  
Амбар (айхт).



Село Воронье (Коардэгк сыййт)

Вороненский погост в 1608 году насчитывал 6 веж. В летнее время жители поселка разъезжались, более половины домов в Вороненском погосте стояли пустыми - это дома саамов, которые находились в тундре. К середине XIX в. оленей в Вороненском погосте насчитывалось около 200 голов.

« ... Воронье – новый поселок в Ловозерском районе.

До Октябрьской революции здесь стояли только одна рубленая изба да несколько чумов пастухов. Теперь здесь размещается колхоз «Доброволец».

До создания колхоза саами вовсе не имели крупного рогатого скота.

В настоящее время колхоз «Доброволец» имеет крупную молочно-товарную ферму, овцеферму, колхозники занимаются полеводством.

Основная отрасль хозяйства артели – оленеводство – расширяется с каждым годом. В тундре пасется несколько тысяч оленей.

Пастухи-олeneводы живут богато. За годы Советской власти неузнаваемо преобразился облик поселка. Здесь есть медицинский пункт, магазин, клуб, библиотеки, кинопередвижка, метеостанция».

Из книги М. Пелипейченко

«По рекам и озерам Кольского полуострова». 1960г. Стр. 81-82.





Вороненский погост, 1954 год

В этом месте река Лунь впадает в реку Воронье. На заднем плане слева пекарня и колхозный склад. К началу 1930-х годов в Вороненском погосте, по причине его удаленности и территориальной обособленности в большей степени, в отличии от центральных и западных погостов, сохранился традиционный уклад жизни и традиционный хозяйственный комплекс, в котором у вороненцев преобладало оленеводство, рыболовство и немаловажное значение имела охота.



Село Воронье, 1956 год  
Ларь у дома Хочейковых Харлампия и Натальи.

Ларь – ящик с крышкой, устанавливался на сани для перевозки в тундру продуктов питания и вещей.



Село Воронье, 1956 год  
На фото (слева направо): Захарова (Пелькина) Мария Ивановна,  
Фефелова (Дмитриева) Анна Тимофеевна.

Мария Ивановна, ветеран Великой Отечественной Войны.  
Анна Тимофеевна, труженик тыла.



Село Воронье, 1956 год  
На фото (слева направо): Фефелова Анна Тимофеевна,  
Фефелова Фаина, Фефелова Ольга, Фефелов Иван Игнатьевич.

Иван Игнатьевич, участник Великой Отечественной Войны.



Село Воронье, 1956 год

На фото: Карпова (Дмитриева) Ульяна Антиповна  
с внучкой Юлиной Ульяной Михайловной.



Село Воронье, 1955 год  
Жители села Воронье на лодках по реке прибыли в село Ловозеро.

На фото (слева направо): Пименов Аким Панфилович, неизвестный,  
Захаров Максим Антонович,  
Кузьмина (Дмитриева) Ольга Тимофеевна.

Захаров Максим Антонович, потомственный оленевод,  
ветеран Великой Отечественной Войны. Награжден медалями:  
«За боевые заслуги», «За отвагу», «За защиту Советского Заполярья»,  
«За победу над Германией», «30 лет Советской Армии и Флота».



Река Воронье, 1956 год  
Привал по пути в Ловозеро.

На лодке установлен первый подвесной мотор «Трещётка».



Село Воронье, 1956 год

На фото (слева направо):  
на заднем плане – Шаршина Василиса Федоровна,  
на переднем плане – Голых Светлана, Фефелова Мария,  
Шаршина Валентина, Шаршина Шура.

Село Воронье, год неизвестен

На фото (слева направо): Власова (Шаршина) Галина Алексеевна,  
Шаршин Федор Алексеевич.

Фёдор Алексеевич, ветеран Великой Отечественной Войны,  
участвовал в освобождении Прибалтики,  
награжден медалью «За отвагу».





Село Воронье, 1956 год

На фото (слева направо): Нехаева (Фефелова) Татьяна Гавриловна, Сакмаркина (Фефелова) Ульяна Гавриловна, Медведева (Фефелова) Мария Гавриловна.

Село Воронье, год неизвестен

На фото (слева направо): Шаршин Петр Алексеевич, Шаршина Ульяна Алексеевна.

На ногах у Петра Алексеевича пимы.  
Пимы – нарядная обувь с длинными голенищами, сшитая из тёмных или чередующихся тёмных и белых койб, с подошвами из оленьих щёток. Пимы привязываются к поясу кожаными ремешками.





Село Воронье, год неизвестен  
Мужчины в малицах, подпоясанных тасмами (тассэм).

На фото (слева направо): Яковлев Лаврентий Егорович,  
Дмитриев Петр Андреевич, Дмитриева Анастасия Захаровна,  
Дмитриева Галина Петровна.

Тасма – мужской кожаный пояс,  
к которому подвешивали нож в ножнах,  
точильный брусок. Носили тасму поверх верхней одежды.

Село Воронье, год неизвестен

На фото (слева направо): Дмитриева Анастасия Захаровна,  
Дмитриев Петр Андреевич (урожденный Антонов).





Село Вороње, 1956 год  
Шамшура на рабочем столе.



Саамское кладбище, 1954 год

В погребальном обряде саамов конца XIX - начала XX вв. совершенно отчетливо прослеживались черты, связанные с дохристианскими верованиями. После того как гроб опускали в могилу, засыпали землей и устанавливали деревянное надгробие, на могиле обязательно оставляли затупленный топор, разную утварь, пищу.



Озеро Сейдозеро, 1960 год

Вежа (куэдь) – временное жилище саамов. Использовалась пастухами, следовавшими за оленьими стадами. Строили вежи разных размеров, из поддерживающих шестов, сцепленных между собой, поверх шестов на вежу накладывались олени шкуры или дерн.



Озеро Сейдозеро, 1954 год

На фото: Сорванова (Захарова) Анфиса Егоровна.

Сейдозеро располагается в самом центре Кольского полуострова, в районе, традиционно именуемом Русской Лапландией. Сейдозеро имеет абсолютную отметку – 189 метров над уровнем моря. Длина Сейдозера – 8 километров, в узкой части его ширина составляет от 1,5 а в широкой – 2,5 километра. С запада в озеро впадает горная река Эльморайок, на востоке вытекает Сейдъяврийок (Мотка) и впадает в озеро Ловозеро. Горы, закрывающие озёрную долину от северных ветров, создали на Сейдозере свой неповторимый микроклимат, поэтому здесь природа несколько отличается от типичной приполярной. В этом районе встречаются крайне редкие растения.



Озеро Сейдозеро, год неизвестен  
Дети в накомарниках (куккэл).



- Существует несколько версий о появлении названия села:
1. От имени уважаемого старца по имени Ион.
  2. От саамского «ён», что в переводе означает брусника.
  3. От названия реки Ёна, что в переводе означает большая река.

Село Ёна, год неизвестен

Ёна – село в Ковдорском районе Мурманской области. Первое упоминание лопарского Ёно-Бабинского погоста встречается в летописи Василия Огалина 1574 года, исследовавшего север по приказу царя Ивана Грозного. В Географическом словаре Кольского полуострова имеются сведения, что село Ёна (Иона) образовалось в 1840 году из пришлых финнов и саамов Бабинского погоста. В 1923 году территория Ёно-Бабинского сельсовета относилась к Карельской республике, а в связи с районированием в 1927 году Ёно-Бабинский сельский Совет вошел в состав вновь образованного Мурманского округа Ленинградской области. До Великой Отечественной войны насчитывалось всего несколько небольших поселений, в т.ч. разбросанные хутора в районе Ковдора, Уполокши, озера Кандас и озера Гирвас, в которых проживали русские и кочевники народности саами, а также финны.





Село Ёна, 1981 год

На фото (слева направо): Сергина Мария Прокопьевна, Зайков Петр Мефодьевич, неизвестная, студентка, Мошникова Феодосия Михайловна, Сергин Федор Романович.



Село Ёна, 1972 год

На фото: Мошникова Феодосия Михайловна.

Феодосия Михайловна, исполнительница и пропагандистка саамской луввьт. Представляла культуру саамов в Союзе композиторов СССР, АН СССР, Московской консерватории и на центральном телевидении в Москве.



Село Ёна, 1972 год

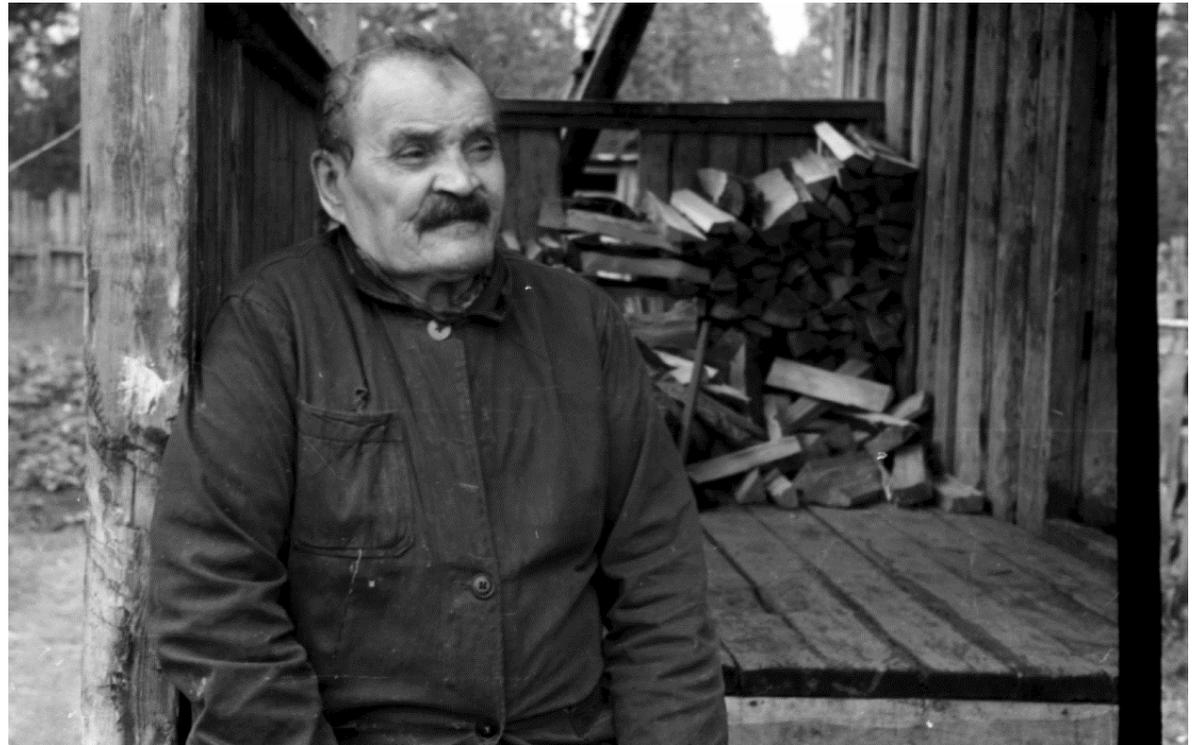
На фото (слева направо): Черных Иринья Кузьминична,  
Сергина Мария Прокопьевна.

Иринья Кузьминична, исполнительница саамской луввьт,  
сказительница саамских сказок, обрядов, преданий.



Село Ёна, 1972 год

На фото: Мошникова Марьяна Сергеевна,  
сказительница саамских сказок и былин.



Село Ёна, 1972 год

На фото: Паршуков Андрей Лаврентьевич.



Село Ёна, 1972 год

На фото: Ранда (Сергина) Ксения Романовна, Ранда Август Артурович (финн).



Село Ёна, 1972 год

На фото: Сергин Федор Романович.

Федор Романович, ветеран Великой Отечественной Войны,  
работал председателем колхоза «Ёна»,  
исполнитель саамской луввйт.



Село Ёна, 1972 год

На фото: Сергин Артамон Семенович.

Артамон Семенович, участник Великой Отечественной Войны.



Село Ёна, 1971 год  
Рыбалка сетями.

На фото: Сергин Федор Романович.



Село Ловозеро, 60-е годы  
На фото: Селиванов Василий Павлович.

Василий Павлович,  
саамский общественный деятель, первый  
президент Ассоциации Кольских саамов,  
начальник стенда Ловозерской обсерватории  
Полярного геофизического института КНЦ РАН,  
автор ряда научных трудов. Награжден Почетной  
грамотой к 250-летию АН СССР,  
медалью «Ветеран труда».

Город Мурманск, 60-е годы  
На фото (в центре слева направо): Антонова Александра Андреевна,  
Воронова Октябрина Владимировна.

Александра Андреевна, педагог, создатель саамской азбуки,  
автор учебников, радиожурналист, переводчик, поэтесса. Лауреат  
премии северных стран Норвегии, Швеции и Финляндии за развитие  
саамского языка «Голлегиелла» – «Золотой язык». Переведена  
на русский, северо-саамский, эрзянский, норвежский,  
шведский, финский языки.

Октябрина Владимировна, первая саамская поэтесса,  
один из авторов букваря и учебников на саамском языке.  
В 1995 году в поселке Ревда создан Музей саамской  
литературы и письменности имени Октябрины Вороновой.





Город Мурманск, 1981 год  
«Праздник Севера».

На фото: Галкин Семен Николаевич.

Семен Николаевич, потомственный оленевод, многократный чемпион районных и областных Праздников Севера, наставник молодого поколения оленеводов. За многолетний труд награжден орденом Трудовой Славы III степени и другими правительственными наградами.



Город Мурманск, 1981 год  
«Праздник Севера».  
На фото: Кириллов Максим Петрович.



Город Мурманск, 1981 год  
«Праздник Севера».  
На фото: Галкина (Захарова) Галина Максимовна.  
Галина Максимовна, неоднократная победительница  
районного и областного Праздников Севера.



Город Мурманск, 1981 год

«Праздник Севера».

На фото (слева направо): Лукина (Карпова) Домна Антоновна,  
Сорванов Василий Алексеевич.

Домна Антоновна, труженик тыла, награждена орденом  
Трудового Красного Знамени.

Василий Алексеевич, ветеран Великой Отечественной Войны,  
награжден медалями «За оборону Ленинграда», «За отвагу».

Город Мурманск, 1981 год  
«Праздник Севера».  
На фото: Сорванова Анна Дмитриевна,  
Дергунова (Сорванова) Павла Константиновна.  
Анна Дмитриевна и Павла Константиновна, неоднократные  
участницы районного и областного Праздника Севера,  
занимавшие призовые места.

На ногах у женщин бурки - короткая (до колен)  
 меховая обувь из оленьих койб с подошвой из  
 оленьих щёток (нижняя грубая часть с койб оленя),  
 спереди украшенная полосками, прямоугольниками  
 чёрного или белого цвета из койб оленя или расшитыми  
 бисером на разноцветном сукне.





Город Мурманск, 1981 год  
«Праздник Севера».



Город Москва, Кремль, 80-е годы.  
Совещание народов Севера.  
На фото (второй ряд, первая справа): Мозалевская Анастасия Елисеевна  
в шамшуре – головном уборе замужней женщины.

Анастасия Елисеевна, выдающийся мастер саамского народного искусства, с 1990 по 2007 годы преподавала саамское рукоделие в Ловозерском училище № 26. За 17 лет подготовила не одно поколение талантливых мастеров. Всю жизнь увлекалась народным искусством, сделала это своей профессией. С 1993 по 1998 годы возглавляла общественную организацию саамских мастеров и художников «Чепесь самы». Один из авторов книг «Саамское рукоделие», «Саамский костюм» и «Саамские узоры». На протяжении всей жизни уделяла большое внимание популяризации саамской культуры. Большую роль сыграла в создании Ассоциации Кольских саамов.



Город Москва, Кремль, 80-е годы.  
Совещание народов Севера.  
На фото (в центре): Афанасьева Нина Елисеевна в шамшуре.

Афанасьева Нина Елисеевна, активный общественный деятель, с 1991 по 2010 годы была президентом Мурманской областной общественной организации «Ассоциация Кольских саамов».



Город Петрозаводск, 90-е годы  
Участники фольклорной группы «Ойяр»

На фото (слева направо): на переднем плане - Голых (Фефелова) Апполинурия Ивановна, Юрьева (Карпова) Анисья Антоновна, Канева Евдокия Филипповна, Захарова (Пелькина) Мария Ивановна, Галкина Фаина Павловна, Данилова (Галкина) Афанасия Алексеевна; на заднем плане - Данилов Гаврил Александрович, Галкин Павел Григорьевич, Юрьев Михаил Андреевич, Голых Василий Николаевич.

Фольклорная группа «Ойяр». (в переводе с саамского означает - «Круги на воде»), была организована в 1985 году из четырех семейных саамских пар: Галкиных, Голых, Даниловых, Юрьевых и солисток - исполнительниц саамских песен-судеб М. Захаровой, М. Сорвановой и А. Молодовой. Коллектив «Ойяр» - неоднократный участник, дипломант и лауреат фестивалей народного творчества, принимал участие в районных, республиканских и международных фестивалях.

Город Петрозаводск, 90-е годы  
Участники фольклорной группы «Ойяр».

На фото (слева направо): Коркина (Голых) Екатерина Николаевна,  
Галкина Фаина Павловна.

Екатерина Николаевна родилась в селе Воронье Мурманской области, основательница фольклорного ансамбля «Ойяр», преподаватель саамского языка.





Город Петрозаводск, 90-е годы  
Участники фольклорной группы «Ойяр».

На фото (слева направо): Юрьев Михаил Андреевич,  
Галкин Павел Григорьевич, Галкина Фаина Павловна,  
Данилова (Галкина) Афанасия Алексеевна.

Город Петрозаводск, 90-е годы  
Участники фольклорной группы «Ойяр».

На фото (слева направо): Голых (Фефелова) Апполинария Ивановна,  
Канева Евдокия Филипповна, коми (группа поддержки),  
Юрьева (Карпова) Анисья Антоновна,  
Захарова (Пелькина) Мария Ивановна,  
Коркина Екатерина Николаевна.



Составители вступительной статьи «Георгий Мартынович Керт - исследователь саамского языка и культуры»:  
Н.Г. Зайцева; Е.В. Марковская.

Составители:  
А.М. Агеева; Д.М. Хомюк; Е.А. Гой; Е.С. Яковлева.

Подготовка фотографий:  
Ф.С. Герасимов.

Оформление альбома:  
Е.А. Гой.

Оформление и верстка альбома:  
ООО РПК «Зебра».

В альбоме представлено 108 фотографий исследователя саамского языка, доктора филологических наук, Г.М. Керта. Это любительские фотографии, зафиксировавшие материальную культуру, занятия и хозяйственную деятельность саамов - коренных жителей Кольского полуострова, с которыми исследователь общался в своих многочисленных экспедициях.